

ペット・パスポート 日本のペットも入国検疫なしで英国へ

犬や猫を英国に連れて行く場合、以前は半年の検疫期間が定められていましたが、今年2月をもって、欧州連合諸国以外の（日本を含む）幾つかの外国からも検疫なしに入国できるようになりました。日本からペットを持ち込みたい人には朗報ですが、実際は、そう簡単ではありません。飼い主は厳しい手続きを踏まなければならない、所定の手はずを完了するまでに最低半年の余裕をみておく必要があります。

「ペット旅行計画」(PETS) 証明書を取得するには、まず、獣医師の手で体内にマイクロチップを埋めてもらいます。（国際的に解読できるようにISO—国際標準化機構—公認のものに限られています。）それから、狂犬病ワクチンを受けさせます。1か月後、狂犬病抗体ができていることを確認するために血液検査をしますが、MAFF（英国農漁食糧省）認定の試験所で検査したものしか有効とされません。日本にはないので、血液は英国内の公認試験所に送られます。

また、動物は、MAFF公認の直通ルートで日本から輸送されることになっています。現在のところ認可されているのは、成田発ロンドン行き全日空便だけです。



Passport for Pets. Pets allowed into the UK from Japan without quarantine

詳細についてのお問い合わせ先は：

For further details contact the following:

MAFF

<http://www.maff.gov.uk/animal/quarantine/index.html>

tel: +44 870 241 1710

fax: +44 207 904 6834

e-mail: pets@ahvg.maff.gsi.gov.uk

BioBest

Pet Travel Scheme (PETS)

<http://www.biobest.co.uk>

British Embassy Tokyo (英国大使館)

tel: 03 5211 1222

fax: 03 5211 1121

British Consulate General Osaka (英国領事館)

tel: 06 6281 1616

fax: 06 6281 1731

From February 2001 domestic cats and dogs from some countries outside the EC (including Japan) are allowed into the UK without having to be held 6 months in quarantine. This is good news for people wanting to take back their pets from Japan. However nothing is that easy and there is a strict procedure which must be followed and owners should allow at least six months for all these procedures to be put in place.

To obtain a 'Pets Travel Scheme' (PETS) certificate you should first take your pet to a veterinarian to get micro-chipped (ISO approved micro-chips only since they have to be read internationally) and a rabies vaccination. One month later your pet should have a blood test to confirm that the rabies antibodies are present. Since the blood can only be tested at MAFF (British Ministry of Agriculture, Fisheries and Food) approved laboratories (there are none in Japan) the blood has to be sent to an approved laboratory in the UK.

Animals also have to be transported by a direct MAFF approved route from Japan. So far ANA from Narita to London, is the only one approved.